



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

ECE/MP.WH/2007/L.5
EUR/06/5069385/16
22 December 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ**

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН ПРОТОКОЛА
ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ
К КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ
ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

Первое совещание
Женева, 17-19 января 2007 года
Пункт 13 предварительной повестки дня

ФИНАНСОВЫЕ МЕХАНИЗМЫ

ПО ПОДДЕРЖКЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОТОКОЛА*

Проект решения, предложенный Рабочей группой по проблемам воды и здоровья

1. Рабочая группа по проблемам воды и здоровья обсудила и одобрила настоящий проект решения на ее шестом совещании (Женева, 31 мая - 2 июня 2006 года). Совместный секретариат внес в текст исправления редакционного характера для учета финансовых правил Организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).
2. Совещание Сторон, возможно, пожелает официально принять проект решения о финансовых механизмах по поддержке осуществления Протокола.

* Настоящий документ представлен в указанную выше дату с тем, чтобы позволить проведение консультаций в рамках совместного секретариата.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ

ФИНАНСОВЫЕ МЕХАНИЗМЫ ПО ПОДДЕРЖКЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОТОКОЛА

Совещание Сторон,

ссылаясь на свою принятую программу работы на 2007-2009 годы,

признавая, что эффективное осуществление Протокола зависит, в частности, от наличия достаточных финансовых и людских ресурсов,

считая, что любые механизмы финансирования, учреждаемые в соответствии с Протоколом, должны быть основаны на стабильных и прогнозируемых источниках, а также на принципах справедливого распределения бремени расходов, транспарентности и отчетности,

будучи преисполненным твердой решимостью обеспечить необходимые ресурсы для осуществления ключевых элементов программы работы,

полагая, что система добровольных взносов Сторон, Сигнатариев, других государств, региональных организаций экономической интеграции и иных партнеров может стать эффективным и осуществимым решением в краткосрочном-среднесрочном плане,

[*признавая*, что в долгосрочном плане размеры взносов должны быть основаны на шкале взносов Организации Объединенных Наций и иных надлежащих шкалах взносов и что необходимо рассмотреть вопрос о создании стабильных и прогнозируемых механизмов финансирования ключевых элементов программы работы,]

1. *учреждает* два фонда добровольных взносов Сторон, Сигнатариев, других государств, региональных организаций экономической интеграции и иных партнеров для поддержки поощрения и эффективного осуществления Протокола. Секретариат ЕЭК ООН будет управлять Целевым фондом технического сотрудничества Организации Объединенных Наций в соответствии с установленными финансовыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций. Европейское региональное бюро ВОЗ (ЕВРО/ВОЗ) будет управлять Добровольным фондом в соответствии с финансовыми правилами ВОЗ;

2. *постановляет*, что эти два фонда можно использовать, в частности, для:

a) поддержки участия экспертов и представителей находящихся на переходном этапе стран, особенно стран Юго-Восточной Европы и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, в сессиях Сопредседания Сторон, в заседаниях его вспомогательных органов и в рабочих совещаниях, семинарах, симпозиумах и других неформальных форумах, организуемых в рамках Протокола (путевые расходы и/или суточные, когда это применимо);

b) технической поддержки Сторон, особенно находящихся на переходном этапе стран, в целях осуществления и соблюдения Протокола;

c) поддержки участия совместного секретариата в заседаниях вспомогательных органов, рабочих совещаниях, семинарах, симпозиумах и других официальных и неофициальных форумах, связанных с деятельностью в рамках Протокола;

d) покрытия тех расходов совместного секретариата по осуществлению программы работы, которые не предусмотрены регулярными бюджетами ЕЭК ООН и ЕВРО/ВОЗ;

e) оплаты услуг и путевых расходов конкретных консультантов;

f) организации мероприятий, направленных на популяризацию Протокола в других регионах;

g) подготовки публикаций, включая оплату расходов по переводу и типографских расходов;

3. *признает*, что добровольные взносы на общую сумму в [XXX]¹ долл. США необходимы для покрытия расходов на деятельность в рамках программы работы на 2007-2009 годы, причем сумма в [XXX]¹ долл. США покрывает основные потребности, а сумма в [XXX]¹ долл. США - остальные потребности;

4. *порукает* совместному секретариату увязывать просьбы об использовании ресурсов с размером предоставленных взносов, учитывая при этом выдвинутые донорами условия, если таковые имеются; обеспечивать, в случае необходимости, выдачу

¹ Будет уточнено после принятия программы работы на 2007-2009 годы.

разрешений на поездки, билетов и ваучеров; предоставлять донорам, в случае необходимости, выписки со счетов, а Сторонам Конвенции - доклады о взносах в фонды и об их использовании;

5. *порукает* Рабочей группе по проблемам воды и здоровья и Президиуму надзор за управлением фондами с учетом согласованных приоритетных задач и поручает Президиуму принимать необходимые меры для привлечения средств;

6. *предлагает* Сторонам, Сигнатариям, другим государствам, региональным организациям экономической интеграции и прочим партнерам, имеющим возможность внести добровольные взносы в фонды или взносы натурой, сделать это для поддержки программы работы и благодарит те Стороны, Сигнатариев, другие государства, региональные организации экономической интеграции и прочих партнеров, которые уже обещали это сделать;

7. *касаясь* ресурсов, управляемых в рамках Целевого фонда ЕЭК ООН, *одобряет* те руководящие принципы оказания финансовой помощи для поддержки участия экспертов и представителей из стран с переходной экономикой, которые были разработаны и периодически обновляются Комитетом по экологической политике, признавая при этом, что оказание любой финансовой поддержки зависит от наличия ресурсов;

8. *постановляет* рассмотреть вопрос о финансовых механизмах на своем втором совещании.
